

## OBSAH

### *Zkratky překladatelů:*

KČ — Karel Čapek, VH — Vladimír Holan, JH — Jindřich  
Hořejší, FH — František Hrubín, HJ — Hanuš Jelínek,  
AK — Adolf Kroupa, MK — Milan Kundera,  
JS — Jaroslav Seifert

*Guillaume Apollinaire* 7

### ZVÍŘECÍ ZKAZKY

<i>Kočka (AK)</i>	19
<i>Myš (MK)</i>	20
<i>Housenka (AK)</i>	21
<i>Rak (AK)</i>	22
<i>Kapr (AK)</i>	23
<i>Páv (MK)</i>	24
<i>Vůl (MK)</i>	25

### ALKOHOLY

<i>Pásmo (KČ)</i>	29
<i>Pod mostem Mirabeau (JS)</i>	36
<i>Ocúny (MK)</i>	38
<i>Dům mrtvých (JH)</i>	39
<i>Průvod (VH)</i>	48
<i>Marizibill (VH)</i>	51
<i>Komedianti (VH)</i>	52
<i>Hotely (VH)</i>	53
<i>Marie (MK)</i>	55
<i>Sbohem (MK)</i>	57

Podzim (MK)	58
Růženka (MK)	59
Rýnské	
Rýnská noc (MK)	60
Máj (MK)	61
Synagóga (MK)	62
Zvony (KČ)	63
Lorelaj (MK)	64
Rýnská podzimní (KČ)	66
Ženy (MK)	69
V Annině zahradě (AK)	71
1909 (AK)	73
Ve vězení (HJ)	75
Jeseni chorá (FH)	78
Oběd (AK)	79
Cestovatel (MK)	81

#### KALIGRAMY

Pouta (AK)	87
Kopce (MK)	89
Pondělí v ulici Christine (AK)	99
O proroctvích (AK)	102
Hudebník ze Saint-Merry (JH)	104
Stín (AK)	109
Povzdechy vojína z Dakaru (MK)	110
Fantóm oblak (VH)	113
Stále (VH)	117
Palác hromu (VH)	118
Oceán země (VH)	121
Fotografie (AK)	122

<i>V jeskynním krytu (MK)</i>	123
<i>Zázraky války (AK)</i>	125
<i>Je (MK)</i>	128
<i>Zpěv lásky (AK)</i>	130
<i>Vinař ze Champagne (AK)</i>	131
<i>Velitel čty (AK)</i>	132
<i>Sličná rusovláska (AK)</i>	133

#### PRO MADELEINE A LOU

##### Pro Madeleine

<i>Devět bran tvého těla (MK)</i>	139
<i>Čtyři hodiny (MK)</i>	143
<i>Sedmá báseň našich tajemství (MK)</i>	144
<i>Jedenáctá báseň našich tajemství (MK)</i>	145

##### Pro Lou

<i>Věnc pro Lou (MK)</i>	147
<i>Stráž (MK)</i>	149
<i>Panovnice lásko (MK)</i>	150
<i>Krásné rozmarné dítě milované (AK)</i>	151
<i>Pivoňkové plátky (MK)</i>	154
<i>Hvězda Lou (MK)</i>	157
<i>Láska, pohrdání a naděje (AK)</i>	160
 <i>Vydavatelské poznámky</i>	 165